

Festool Group GmbH & Co. KG  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: +49 (0)7024/804-0  
Telefax: +49 (0)7024/804-20608  
www.festool.com

# FESTOOL

## CTL 36 E AC HD CTM 36 E AC HD



### Originalna navodila za uporabo

1	Varnostna opozorila .....	2
2	Tehnični podatki .....	3
3	Simboli.....	3
4	Elementi naprave .....	3
5	Namenska uporaba.....	3
6	Zagon.....	4
7	Nastavitve.....	4
8	Delo .....	5
9	Vzdrževanje in nega.....	6
10	Okolje.....	6
11	ES Izjava o skladnosti.....	6

Navedene slike se nahajajo v večjezičnih navodilih za uporabo.

# 1 Varnostna opozorila



**⚠ Opozorilo! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Ob neupoštevanju opozoril in navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih telesnih poškodb.

**Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

- Ta naprava ni namenjena za to, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroki), z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzoruje pristojna oseba ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo. Otroke je potrebno nadzorovati, da bi zagotovili, da se ne igrajo z napravo.



- **Opozorilo:** orodje lahko vsebuje zdravju škodljiv prah. Vzdrževanje, praznjenje in menjavo filtrov smejo izvajati samo pooblaščen strokovnjaki ob uporabi ustrezne zaščitne opreme.
- Uporaba samo z nameščenim filtrskim sistemom!
- **Nevarnost eksplozije in požara: ne sesajte:** iskric ali vročega prahu, vnetljivih ali eksplozivnih sredstev (npr. magnezija, aluminija, bencina, raztopina, izjema je les), agresivnih tekočin/ trdih snovi (npr. kislin, lužnic, topil).
- Upoštevajte nacionalne varnostne predpise in navedbe proizvajalca materiala!
- Uporaba samo s primerno zaščitno opremo!
- Opravite vizualno kontrolo in če je orodje nepoškodovano, delajte po napotkih in v suhem okolju!
- Vtičnico na orodju uporabljajte le v namene, navedene v navodilih.
- Redno kontrolirajte vtič in kabel, da se izognete nevarnostim, ter ju v primeru poškodb predajte v servis pooblaščen servisni delavnici.
- Orodja ne dvigajte ali transportirajte, obešenega za ročaj, s pomočjo kavlja žerjava ali druge dvigalne naprave.

## 2 Tehnični podatki

### Mobilni sesalniki

Poraba moči	350 - 1200 W	
Odjemna električna moč na vtičnici naprave maks.:	EU	2400 W
	CH, DK	1100 W
Volumenski pretok (zrak) maks., turbina	234 m <sup>3</sup> /h (3900 l/min)	
Podtlak maks., turbina	24000 Pa	
Površina filtra	6318 cm <sup>2</sup>	
Sesalna cev	D 36/32 mm x 3,5 m-AS	
Dolžina električnega kabla	7,5 m	
Raven tlaka hrupa po EN 60704-2-1 / Nezanesljivost K	71 dB(A) / 3 dB	
Vrsta zaščite	IP X4	
Vsebina posode	36 l	
Dimenzije D x Š x V	673 x 365 x 522 mm	
Teža	15 kg	

### 3 Simboli



Opozorilo na splošno nevarnost



Opozorilo pred električnim udarom



Preberite navodilo/napotke!



Uporabljajte masko za zaščito dihal!



Ne spada med komunalne odpadke.



Primerno za izločanje prahu, z mejno vrednostjo izpostavljenosti večjo od 1 mg/m<sup>3</sup>



Primerno za izločanje prahu, z mejno vrednostjo izpostavljenosti večjo od 0,1 mg/m<sup>3</sup>

### 4 Elementi naprave

- [1-1] Ročaj
- [1-2] Zaporna sponka
- [1-3] Posoda za umazanijo
- [1-4] Vzvod
- [1-5] Zavora
- [1-6] Čepi za zapiranje (le für Staubklasse M)
- [1-7] Sesalna odprtina

[1-8] Vtično mesto modula

[1-9] Vtičnica na napravi

[1-10] Nosilec za cev

[1-11] Prostor za pribor

[1-12] Stikalo naprave

[1-13] Regulacija moči sesanja

[1-14] Samodejno čiščenje

[1-15] Nastavitev preseka cevi (le für Staubklasse M)

[1-16] Zaporni drsnik (ComfortClean)

### 5 Namenska uporaba

Mobilni sesalnik je primeren za

- **CTL 36 E AC HD**: sesanje in odsesavanje prahov do 1 mg/m<sup>3</sup> v skladu z razredom prahu 'L',
  - **CTM 36 E AC HD**: sesanje in odsesavanje prahov do 0,1 mg/m<sup>3</sup> v skladu z razredom prahu 'M', med drugim tudi lesnih in mineralnih prahov, ki vsebujejo kremen,
  - odsesavanje vode,
  - profesionalno uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih prostorih,
- v skladu z IEC/EN 60335-2-69.



Vso odgovornost v primeru nenamenske uporabe nosi uporabnik.

## 6 Zagon



### OPOZORILO

#### Nedovoljena napetost ali frekvenca!

#### Nevarnost nesreče

- ▶ Upoštevajte navedbe na ploščici.
- ▶ Upoštevajte posebnosti držav.

### 6.1 Prvi zagon

- ▶ Odprite pritrdilni sponki [2-2] ter snemite zgornji del naprave [2-1].
- ▶ Odstranite dele pribora iz posode za umazanijo [2-3] in embalaže!
- ▶ Vtaknite zapiralni čep [1-6] v sesalno odprtino [1-7] (velja samo za razred prahu M).
- ▶ Po potrebi montirajte zaporni drsnik [1-16] na sesalno odprtino [1-7] [3a], za več informacij glejte poglavje 8.1.
- ▶ Vstavite filtrirno vrečko/vrečko za odpadke [8] + [10].
- ▶ Namestite zgornji del [2-1] in ga zapnite s pritrdilnima sponkama [2-2].
- ▶ Sesalno cev priključite na sesalno odprtino [1-7].

#### Montaža škatle za pribor vključno z držalom za cev

- ▶ Škatlo za pribor obesite na zgornji del naprave [2-1] in jo pritrdite z dvema vijakoma [2-4].

Če držala za cev ne boste uporabljali, dvignite jezik, potisnite držalo nazaj in ga snemite [2 b].

Sestavljeno sesalno cev s talno krtačo lahko pritrdite v utor na škatli za pribor. Adapter mora biti pravilno obrnjen [2 a].

### 6.2 Priklop mobilnega sesalnika



### OPOZORILO

#### Nevarnost poškodb zaradi orodja, ki se zažene nekontrolirano

- ▶ Preden boste obrnili stikalo v položaj "AUTO" ali "MAN" pazite, da bo priklopljeno orodje izklopljeno.

Stikalo [1-12] služi kot stikalo za vklop/izklop.

- ▶ Vtič vtaknite v ozemljeno vtičnico.



Če naprave ne uporabljate, pred vzdrževalnimi deli in čiščenjem, izvalcite vtič iz vtičnice.

#### Položaj stikala '0'

Vtičnica na napravi [1-9] je brez toka, mobilni sesalnik je izklopljen.

#### Položaj stikala 'MAN'

Vtičnica na napravi [1-9] je pod napetostjo, mobilni sesalnik se zažene.

#### Položaj stikala 'Samodejno'

Vtičnica na napravi [1-9] je pod napetostjo, mobilni sesalnik se zažene ob vklopu priklopljenega orodja.

### 6.3 Priklop električnega orodja



### OPOZORILO

#### Nevarnost poškodb

- ▶ Upoštevajte maksimalno priključno moč na vtičnici naprave (glejte poglavje "Tehnični podatki")!
- ▶ Izklopite električno orodje.

- ▶ Priključite električno orodje na vtičnico naprave [1-9].

## 7 Nastavitve

### 7.1 Nastavite premer cevi (samo razred prahu M) [1-15]

Tako bo hitrost zraka v sesalni cevi zagotovo izmerjena pravilno (glejte poglavje 7.7).

### 7.2 Regulacija sesalne moči

- ▶ na vrtljivem gumbu [1-13].

### 7.3 Zavrti zavoro

- ▶ Mobilni sesalnik na sprednji strani nekoliko privzdignite.
- ▶ Zavoro [1-5] potisnite navzdol, da se zaskoči.
- ▶ Da zavoro sprostite, uporabite vzvod [1-4].

### 7.4 Nadzor temperature

Za zaščito pred pregretjem toplotno varovalo odklopi mobilni sesalnik, preden ta doseže kritično temperaturo.

- ▶ Izklopite mobilni sesalnik in počakajte pribl. 5 minut, da se ohladi, nato ga vklopite.
- ① Vklop ni možen: stopite v stik s servisno službo Festool.

## 7.5 Nadzor volumnega toka

Če hitrost zraka v sesalni cevi pade pod 20 m/s, se iz varnostnih razlogov oglasi zvočni opozorilni signal (pri prahu razreda M).

Možni vzroki	Odpravljanje
Regulator sesalne moči <b>[1-13]</b> postavljen na premajhno vrednost.	Regulator sesalne moči postavite na višjo vrednosti (glejte poglavje 7.2).
Vrtljiv gumb <b>[1-15]</b> ni nastavljen na priklopljen premer cevi.	Nastavite pravilen premer cevi (glejte poglavje 7.1).
Sesalna cev je zamašena ali zapognjena	Odpravite čep ali zapognjeno mesto
Filtrirna vrečka je polna.	Vstavite novo filtrirno vrečko (glejte poglavje 9.1).
Glavni filter je umazan.	Zamenjajte glavni filter (glejte poglavje 9.1).
Nepravilno delovanje nadzorne elektronike	Pokličite servisno delavnico, da odpravi napako.
Sesanje mokrega.	Ni vpliva na varnost delovanje, noben ukrep ni potreben.

## 7.6 Shranjevalnik Systainer

Površina mobilnega sesalnika služi kot odlagalna površina za kovček Systainer:

- Systainer zapnite v držalo **[3a]**.
- Za trdno povezavo je treba na zgornji del pritrditi adapter Systainer (pribor) s štirimi vijaki **[3b]**.

## 8 Delo

### 8.1 AUTOClean - čiščenje glavnega filtra



**Samo v povezavi z vrečko za odpadke** (v skladu z razredom prahu L/M'). Ne pri mokrem sesanju!

#### Samodejno čiščenje

Vključite ga z vrtljivim gumbom **[1-14]**.

#### Ročno čiščenje

Zavrtite stikalo orodja **[1-12]** na simbol **AC**.

#### Ročno kompletno čiščenje [4]

- Z dlanjo ali zapornim drsnikom CT-VS (497926) zaprite odprtino šobe ali sesalne cevi.
- Stikalo orodja zavrtite **[1-12]** na simbol **AC**.

### 8.2 Sesanje suhih snovi



#### PREVIDNO

##### Zdravju škodljiv prah

##### Poškodbe dihalnih poti

- Vedno uporabljajte filtrirno vrečko/vrečko za odpadke!
- Dovoljena je samo uporaba z delujočim nadzorom volumskega pretoka (samo za razred prahu M).



Pri odsesavanju prahu, ki je večji od mejne vrednosti ali znatne količine prahu iz hrastovega ali bukovega lesa, odsesavajte en sam vir prahu (električno ali pnevmatsko orodje).

Pri odsesavanju prahu, ki nastane zaradi delujočega električnega orodja, **upoštevajte:**

Poskrbite za zadostno prezračevanje! Upoštevajte regionalne določbe!

**Mejne vrednosti:** izhodni zrak maks. 50% volumna svežega zraka

**Formula:** prostornina prostora  $V_R$  x stopnja menjave zraka  $L_W$

### 8.3 Sesanje mokrih snovi/tekočin



Odstranjevanje filtrirne vrečke/vrečke za odpadke!

**Priporočilo:** uporabljajte poseben filter za mokro sesanje (NF-CT).

Ko je dosežena največja napolnjenost, se sesanje samodejno prekine.

Po mokrem sesanju pustite, da se glavni filter posuši!



#### PREVIDNO

##### Iztekajoča pena in tekočine

- Nemudoma izklopite in izpraznite orodje.

### 8.4 Po delu

- Glavni filter očistite samodejno ali ročno (glejte poglavje 8.1).
- Izklopite mobilni sesalnik in izvlecite vtič.
- Navijte priključni kabel, konec kabla pa vtaknite v režo **[5]**.
- Izpraznite posodo za umazanijo.

- ▶ Spravite mobilni sesalnik v suh prostor, kjer bo zaščiten pred nepooblaščenim rabo.
- ▶ Nosilec za cev **[1-10]** prekopite navzgor.
- ▶ Cev ovijte okrog loka nosilca.
- ▶ Konec cevi potisnite čez lok.
- ▶ **Samo za razred prahu M:** sesalno odprtino **[1-7]** zaprite z zapiralnim čepom **[1-1]** ali z zapornim drsnikom **[1-16]**.



## OPOZORILO

### Zdravju škodljiv prah

#### Poškodbe dihalnih poti

- ▶ Preden ga odstranite iz onesnaženega območja, mobilni sesalnik z vsem priborom posesajte in obrišite (znotraj in zunaj) vso umazanijo (velja za razred prahu M).
- ▶ Dele, ki jih ni mogoče popolnoma očistiti, med transportom zaprite v neprepustno plastično vrečko.
- ▶ Uporabljajte masko za zaščito dihal!

## 9 Vzdrževanje in nega



## OPOZORILO

### Nevarnost poškodb, električnega udara

- ▶ Preden se lotite kakršnihkoli vzdrževalnih ali negovalnih del na orodju, vedno izvalcite vtič iz vtičnice!
- ▶ Kakršna koli vzdrževalna dela in popravila, za katera je treba odpreti ohišje motorja, smejo opravljati samo pooblaščené servisne delavnice.



**Poprodajne storitve in popravila** lahko izvaja samo proizvajalec ali servisne delavnice: najbližji naslov najdete na:

[www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)



Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Festool! Št. naročila najdete na:

[www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

Redno čistite senzorje napolnjenosti **[6]**, kontrolirajte jih glede poškodb in praznite posodo za umazanijo **[1-3]**.

Poškodovane zaščitne naprave in dele mora strokovno popraviti ali zamenjati specializirana delavnica, razen če je v navodilih za uporabo navedeno drugače.

## Upoštevajte naslednja navodila:

- Najmanj enkrat na leto mora proizvajalec ali ustrezno usposobljena oseba preveriti filtriranje prahu, na primer, ali je poškodovan filter, ali naprava tesni in ali kontrolne naprave delujejo.
- Česar ni možno očistiti, je treba odstraniti. Pri tem uporabljajte neprepustno vrečko. Upoštevajte veljavne pogoje odstranjevanja!
- Za vzdrževanje morate napravo razstaviti, očistiti in servisirati, kolikor je to mogoče brez nevarnosti za vzdrževalno osebje in ostale ljudi. Med varnostne ukrepe spada dekontaminacija pred razstavljanjem, prisilno odzračevanje na mestu demontaže s filtriranjem zraka, čiščenje delovnega mesta in uporaba primerne osebne zaščitne opreme.

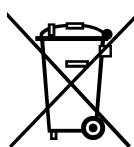
### 9.1 Filtrirna vrečka/ vrečka za odpadke/ glavni filter

- ▶ Odstranjevanje filtrirne vrečke **[7]**.
- ▶ Vstavljanje filtrirne vrečke **[8]**.
- ▶ Odstranjevanje vrečke za odpadke **[9]**.
- ▶ Vstavljanje vrečke za odpadke **[10]**.
- ▶ Menjava glavnega filtra **[11]**.

Rabljen glavni filter odstranite v skladu z zakonskimi določili.

- ① Kataloške številke pribora, filtrov in potrošnega materiala lahko najdete v katalogu Festool ali pa na internetnem naslovu [www.festool.com](http://www.festool.com).

## 10 Okolje



**Orodja ne mečite med gospodinske odpadke!** Orodje, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje. Upoštevajte veljavne državne predpise.

**Samo za EU:** v skladu z evropsko direktivo o odsluženi električni in elektronski napravah in v skladu z nacionalnim pravom je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga oddati v postopek okolju prijazne reciklaže.

**Informacije REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 11 ES Izjava o skladnosti

Mobilni sesalnik	Serijska štev.
CTL 36 E AC HD	499834, 499835
CTM 36 E AC HD	499838
Leto označitve s CE: 2013	

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov.

2006/42/ES, 2004/108/ES, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

---

**Festool Group GmbH & Co. KG**

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

A handwritten signature in black ink, reading "ppa. Dr. Martin Zimmer". The signature is written in a cursive style with a horizontal line at the end.

Dr. Martin Zimmer

Vodja raziskave, razvoja in tehnične dokumentacije

2013-04-15